

Die Kampagne „Clever akafen“ unterstützt den Verbraucher beim nachhaltigen Konsum

Im Rahmen der Kampagne **Clever akafen** bewirbt die **SuperDrecksKëscht®** seit 2007 zusammen mit ihren Partnern **Chambre des Métiers, Chambre de Commerce, Confédération Luxembourgeoise du Commerce und Union Luxembourgeoise des Consommateurs umweltfreundliche und abfallarme Produkte im Handel mit dem Hinweis 'Clever akafen'**.

Die Verbraucher sollen somit zum umweltfreundlichen und nachhaltigen Konsum von Produkten angeregt werden, ohne dabei auf Komfort und Qualität verzichten zu müssen. Die Kampagne soll zudem ein Anreiz für die Hersteller sein, ökologische Produkte zu entwickeln und den Handel animieren, seine Palette an umweltfreundlichen Produkten zu erweitern um somit den ständigen Bedarf der Kunden nach gelabelten Produkten zu befriedigen. Die landesweite Kampagne ist von der EU-Kommission als „Best practice“-Strategie in Sachen Abfallvermeidung und -reduzierung ausgezeichnet worden.

Die rund 200 teilnehmenden Geschäfte bestehen aus den bekannten Supermarkt-Ketten und Baumärkten sowie Malerbetrieben und Elektrofachgeschäften.

Die allgemeinen Kriterien der Kampagne lauten nach wie vor:

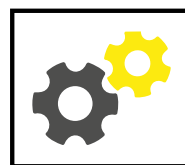
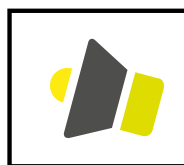
- umweltfreundliche und stofflich verwertbare Verpackungen
- schadstofffreier oder schadstoffarmer Inhalt
- nachhaltiges Produkt, d.h. langlebig und mit geringem Energieverbrauch bei der Nutzung
- Produkt nach Gebrauch möglichst stofflich verwertbar, zumindest energetisch nutzbar

Die folgende Tabelle soll Ihnen eine Übersicht zu den wichtigsten Detailkriterien der einzelnen Produktgruppen geben. Die ausführlichen Produktkriterien finden Sie auf www.clever-akafen.lu.

Wasch- und Reinigungsmittel	Rinse-off-Produkte (Seifen, Shampoos,...)
Tenside und deren Abbaubarkeit Konservierungs-, Duft- und Gerüststoffe, Enzyme, Bleichmittel, optische Aufheller pH-Wert; Wassergehalt; Baukasten-Systeme Verpackung	Tenside und deren Abbaubarkeit Konservierungs-, Duft- und Farbstoffe, Enzyme Verpackung
LED-Lampen	LED-Leuchten
Weichmacher und Chlorgehalt in den Kunststoffen Lebensdauer und Energieverbrauch Schaltfestigkeit Verpackung	LED-Leuchte mit Lampe ab Werk ausgestattet Lampe austauschbar Lampe min. Energieeffizienzklasse A Verpackung
Schul- und Büromaterialien	Farben, Lacke und Lasuren
Rohstoff (Recyclingmaterialien) Nachfüllbarkeit Inhaltsstoffe (z.B. Lösungsmittel, Schwermetalle) Produktionsverfahren (z.B. Bleichen von Altpapieren) Nutzung (z.B. solare Energieversorgung bei Taschenrechner)	Schwermetallgehalt Lösungsmittelgehalt (VOC) Wassergefährdungsklasse Nanopartikel Ergiebigkeit Verpackung (Gebindegrößen)



Info(s) **www.clever-akafen.lu**



Kriterien ● Positivlisten ● Einkaufsratgeber ● Anwendungsempfehlungen ● teilnehmende Geschäfte
Critères ● Listes positives ● Guide d'achat ● Recommandations d'utilisation ● Magasins participants

La campagne „Clever akafen“ soutient le consommateur dans la consommation durable

Dans le cadre de la campagne **Clever akafen** («Acheter malin»), la **SuperDrecksKëscht®**, de même que ses partenaires **Chambre des Métiers, Chambre de Commerce, Confédération Luxembourgeoise du Commerce et Union Luxembourgeoise des Consommateurs** font depuis 2007 la publicité de produits écologiques et générant peu de déchets, portant la mention '**Clever akafen**'.

Les consommateurs sont ainsi incités à consommer des produits dans le respect de l'environnement et du principe de gestion durable, sans pour autant devoir renoncer au confort et à la qualité. La campagne veut par ailleurs inciter les fabricants à mettre au point des produits écologiques et animer les commerçants à élargir leur gamme de produits écologiques, afin de satisfaire aux besoins croissants des clients à la recherche de produits labellisés. La campagne nationale a été distinguée par la Commission européenne comme stratégie de « meilleure pratique » en matière de prévention et de réduction des déchets.

Les quelque 200 magasins participants comprennent les chaînes de supermar-

chés et magasins de bricolage, ainsi que des magasins de peinture et des magasins d'électroménagers.

Les produits retenus sont toujours choisis selon les critères généraux suivants:

- Les emballages sont écologiques et peuvent être recyclés.
- Le contenu ne contient pas ou peu de polluants.
- Le produit est durable, c'est-à-dire robuste et consomme peu d'énergie à l'utilisation.



- Après utilisation, le produit peut être recyclé ou au moins valorisé thermiquement.

Le tableau suivant est destiné à donner un aperçu des critères, les plus importants des groupes de produits. Les critères détaillés se trouvent sur www.clever-akafen.lu.

Lessives et produits de nettoyage	Produits Rinse-off (Savons, Shampoings,...)
Agents tensio-actifs et dégradabilité Conservateurs, parfums, adjuvants, enzymes, agents de blanchiment, azurants optiques; Valeur pH; Teneur en eau; Systèmes modulaires; Emballages	Agents tensio-actifs et dégradabilité Conservateurs, parfums, colorants, emzymes; Emballages
Lampes LED	Luminaire LED
Plastifiants et chlore contenu dans les matières plastiques; Durée et consommation d'énergie; Durabilité de commutation; Emballages	Lampes LED avec lampe montée en usine; Lampe remplaçable; Lampe au moins classée d'efficacité énergétique A; Emballages
Fournitures scolaires et de bureau	Peintures, laques et lasures
Matières premières (matériaux recyclés); Rechargeable; Substances (p.ex. solvants, métaux lourds); Procédure de production (p.ex. blanchiment de vieux papier); Utilisation (p.ex. calculatrices avec source d'énergie solaire)	Teneur en métaux lourds; Teneur en solvants (COV); Classe de pollution des eaux; Nanoparticules; Fertilité; Emballages (tailles des conteneurs)





Leuchtmittel (Lampen) und Leuchten

Lampes (ampoules) et luminaires



Um was geht es?
/ De quoi s'agit-il?

Die Leuchte ist die gesamte Konstruktion um die Lichtquelle herum. Diese besteht aus mehreren Komponenten wie Halterung, Fassung, Reflektor, Schirm oder Glasabdeckung. In der Leuchte befindet sich die eigentliche Lichtquelle, welche als Leuchtmittel (Lampe) bezeichnet wird.

Le luminaire désigne l'ensemble de la structure autour de la source lumineuse. Celle-ci comprend plusieurs composantes telles que le support, la douille, le réflecteur, l'abat-jour ou le couvercle en verre. La lampe comprend la source lumineuse à proprement parler, désignée sous le nom d'ampoule.



Produktgruppen /
Groupes de produits

LED-Lampen

Leuchten mit austauschbaren LED-Leuchtmitteln

Ampoules LED

Luminaires avec ampoules LED remplaçables



Hinweise /
Conseils

Neben Energieeffizienz und Stromsparen spielt auch die Stromquelle eine entscheidende Rolle beim Thema „elektrische Energie“: Setzen Sie deshalb auf Strom aus erneuerbaren Energiequellen. Die Kriterien tragen auch der Vorgabe Rechnung, dass die Reparaturfreundlichkeit von Produkten und Abfallvermeidung wichtige Bestandteile eines nachhaltigen Konsums sind.

Le choix de la source électrique joue un rôle important à côté de l'efficacité énergétique et l'économie en électricité: optez donc pour de l'électricité issue des énergies renouvelables. Les critères tiennent également compte de l'exigence selon laquelle la facilité de réparation des produits et la prévention des déchets sont des éléments importants de la consommation durable.



Kriterien /
Critères

Bewertet werden bei Leuchtmitteln/Lampen: Energieverbrauch (W), Lumenabgabe (lm), Lichtausbeute (lm/W), Lebensdauer (h), Schaltfestigkeit (Ein-/Ausschaltungen), Komponenten, Verpackung, Informationen für den Verbraucher, Energieeffizienz.

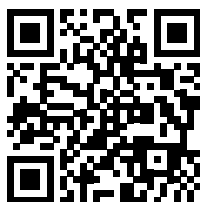
Bewertet werden bei Leuchten: Reparaturfreundlichkeit/Langlebigkeit der Leuchte (einfacher Austausch von defekten LED-Leuchtmitteln mit gängigen Sockeln), Energieverbrauch, Informationen auf der Verpackung, Verpackung wenn möglich aus Recyclingmaterialien.

Les ampoules/lampes sont évaluées selon les critères suivants: consommation électrique (W), production en lumen (lm), rendement lumineux (lm/W), durée de vie (h), robustesse à l'allumage (allumage/extinction), composants, emballage, information pour le consommateur, efficacité énergétique.

Sont évalués pour les luminaires: réparabilité/longue durée de vie des lampes (échange facile des ampoules LED défectueuses avec des culots classiques), consommation d'énergie, informations sur l'emballage, emballage en matières recyclées (si possible).

Info(s)

www.clever-akafen.lu



Kriterien ● Positivlisten ● Einkaufsratgeber ● Anwendungsempfehlungen ● teilnehmende Geschäfte
Critères ● Listes positives ● Guide d'achat ● Recommandations d'utilisation ● Magasins participants



Lampen und Leuchtmittel - Vermeidung und Verwertung

Lampes et éclairage - Prévention et valorisation



**Welche Eigenschaften sind wichtig ? -
Quelles propriétés sont importantes ?**



Lampenform

Lampen existieren heute in den unterschiedlichsten Formen und Grössen, wie zum Beispiel Birnenform, Kerzenform, oder Reflektoren und Spots.

Sockel

Hochvolt-LED-Lampen (220 V) werden zumeist mit E27-, E14- oder GU10-Sockel angeboten. Im Niedervolt-Bereich werden GU5.3 und G4-Sockel eingesetzt.

Lumen (lm)

Die Helligkeit der Lampe wird in Lumen (lm) ausgedrückt, welche höher ausfällt, je heller die Lampe. Diese Einheit benennt die Lichtmenge, die von einer Lichtquelle in alle Richtungen abgegeben wird.

Farbtemperatur (K)

Sie wird in Kelvin (K) ausgedrückt und sagt aus, ob die Lampen eher warmes, rötliches Licht (etwa 2700 K) oder kaltes, blaues Licht (etwa 6500 K) abgibt. Warmes Licht gilt als gemütlich und einschläfernd; kaltes Licht gilt als ermunternd.

Forme de l'ampoule

Il existe aujourd'hui des formes et tailles d'ampoules les plus diverses, comme p.ex. les ampoules sphériques, de type flamme, ou des réflecteurs et projecteurs.

Culots

Les LED à haute tension (220 V) sont le plus souvent proposées avec des culots E27, E14 ou GU10. Les LED à basse tension sont utilisées avec des culots GU5.3 et G4.

Lumen (lm)

Le flux lumineux de la lampe est exprimée en lumen (lm). Une lampe lumineuse a donc un nombre élevé de lumen. Cette unité reflète la quantité de lumière émise par une source lumineuse dans toutes les directions.

Température de couleur (K)

Elle est exprimée en Kelvin (K) et indique si la lampe émet une lumière plutôt chaude tendant vers le rouge (environ 2700 K) ou une couleur bleutée et froide (environ 6500 K). La lumière chaude est considérée comme agréable et endormante; la lumière froide comme revigorante.

Was sollten Sie sonst noch beachten ? Que devriez-vous prendre en compte ?



LEBENSDAUER

Die Hersteller geben die durchschnittliche Lebensdauer der Lampen in Jahren oder Stunden an. LED-Lampen können eine Lebensdauer von 50.000 Stunden und mehr erreichen, herkömmliche Glühlampen halten etwa 1.000 Stunden.

DURÉE DE VIE

Les fabricants indiquent la durée de vie moyenne des lampes en années ou heures. Les LED peuvent atteindre une durée de vie de 50 000 heures et plus, tandis que les ampoules à incandescence conventionnelles tiennent environ 1 000 heures.

ENERGIEVERBRAUCH

Der Energieverbrauch der Lampe wird in Watt (W) angegeben. Hohe Watt-Zahl bedeutet hoher Energieverbrauch, also hohe Stromkosten. Das EU-Energielabel spiegelt die Energieeffizienzklasse der Lampe (oder anderer Elektrogeräte) wider.

CONSUMMATION

La consommation énergétique de la lampe est exprimée en Watt (W). Un nombre de Watt élevé est synonyme de consommation énergétique élevée et, par là même, de frais d'électricité élevés. Le label énergétique de l'UE indique la classe énergétique de la lampe (et d'autres appareils électriques).

BEWEGUNGSMELDER ZEITSCHALTUHRN

Diese helfen den Stromverbrauch zu reduzieren. Der Strom fließt nur, wenn er benötigt wird und somit kann die Lebensdauer der Lampen erhöht und der Stromverbrauch gesenkt werden.

DÉTECTEURS DE MOUVEMENT MINUTERIES

Ceux-ci aident à réduire la consommation d'énergie. Le courant ne circule que lorsque cela est nécessaire, ce qui permet de prolonger la durée de vie des lampes et de réduire la consommation d'énergie.

Energiesparlampen / Lampes à économie d'énergie



■ Rohstoff / matière première
■ Energie / Energie
■ Entsorgung / Elimination

Ressourcenpotential beim Partner der SuperDrecksKëscht® / Potentiel de ressources auprès du partenaire de la SuperDrecksKëscht® -
Indaver Relight / Antwerpen:
grün/vert: 87,39 %; gelb/jaune: 6,07 %; rot/rouge: 6,54 %

Behandlung und Verwertung Traitement et valorisation



Die Erfassung von Lampen und Leuchtmitteln wird von Ecotrel asbl organisiert und erfolgt über die Problemproduktsammlung der SuperDrecksKëscht®.

Achtung! Lampenglas gehört nicht in den Glascontainer. Das gilt auch für normale, alte Glühlampen, die keine schadstoffhaltigen oder elektronischen Bestandteile haben.



La collection des lampes et de sources de lumière est organisée par Ecotrel asbl et est réalisée à travers la collecte de produits problématiques de la SuperDrecksKëscht®.

Attention, le verre de la lampe n'appartient pas aux bulles à verre. Cela vaut également pour les vieilles ampoules à incandescence, qui ne contiennent ni polluants ni composants électroniques.

1. Circular Economy

Schadstofffreie Lampen werden zerkleinert, Metalle und Glas zurückgewonnen. Quecksilberhaltige Energiespar- und Leuchtstofflampen werden in speziellen Anlagen recycelt. Glas und Metall werden wiederverwertet.

Les lampes sans polluants sont broyées, les métaux et le verre sont récupérés. Les lampes à économie d'énergie et fluorescentes contenant du mercure sont recyclées dans des systèmes spéciaux. Le verre et le métal sont recyclés.

2. Energie

Ein geringer Teil der Lampen enthält auch Kunststoffe. Diese werden energetisch verwertet.

2. Énergie

Une petite partie des lampes contient également du plastique. Ceux-ci sont utilisés pour l'énergie.

3. Entsorgung

Nur ein geringer Teil ist weder stofflich noch energetisch verwertbar. Das Quecksilber-Pulver wird deponiert.

3. Élimination

Seule une petite partie n'est ni recyclable ni énergétiquement utilisable. La poudre de mercure est mise en décharge.